





# **La champeta**

**Expresión del Caribe Colombiano**



# La champeta

Expresión del Caribe Colombiano

RODRIGO ANTONIO ACEVEDO MARSIGLIA



*La champeta, expresión del Caribe colombiano*

Rodrigo Antonio Acevedo Marsiglia

ISBN: 978-958-46-1139-0

© Rodrigo Antonio Acevedo Marsiglia

© 2012, Senderos editores

Diseño y diagramación: Carlos Andrés Almeyda Gómez

Impreso por Hernado Bonilla Morales

Calle 10 no. 27-84 Local 105. Bogotá. Tel. 247 16 82

Impreso y hecho en Colombia

*Printed and made in Colombia*

Se permite la reproducción parcial de este libro siempre y cuando sea citada la fuente, su autor y su editorial.

## PRÓLOGO

Como si estuviese dentro de una caseta o verbena apoderándose del Pick-up de ese espacio colmado de erotismo y sensualidad que se transmite al ritmo de una champeta. Así nos hace sentir la lectura de las páginas este libro, en el que su autor plasma de manera sencilla y a la luz de la semiología cultural una visión general de la champeta: género musical nacido en la costa del Caribe colombiano que actualmente está aportando en el jolgorio popular y en la cultura caribeña.

Los pocos referentes históricos que hay en torno al origen de este género musical, nos trasladan a las polvorientas calles del barrio cartagenero del Pozón, a mediados de 1920, en donde la fusión de lo europeo con ritmos africanos y los sonidos de guitarra, congas y baterías resoplaban como el llanto de un niño recién nacido al que los pobladores bautizaron con el nombre de terapia criolla, la hoy conocida champeta.

Y no es en vano ver a su exponente el champetù caracterizarse por su peculiar, colorido vestuario, estilo de andar, hablar, sus osados, sensuales, eróticos y atrevidos pases con nostálgicos, insinuantes o retadoras letras, logrando contagiar al espectador al vibrar con su singular música que ha logrado excelente acogida traspasando fronteras.

La champeta es un elemento que apunta ala cultivación del espíritu folclórico de un determinado grupo social que en la actualidad esta estigmatizado como vulnerable; lo cual se manifiesta en la expresión oral y en la forma de actuar de este colectivo social. Acevedo Marsiglia expone en este trabajo la realidad contenida dentro del ambiente que se teje en torno a la champeta y lo hace utilizando referentes teóricos desde la

semiología, manifestado a través de textos, situaciones, registros y códigos presentes en las letras de canciones como “Los trapitos al agua” de Mr. Black donde se habla de manera sarcástica sobre la infidelidad de una mujer y se generaliza con aire despectivo al hombre costeño como el tipo mantenido que aguanta infidelidades.

En “La faltona” de Michael y Eddy Jey se evoca a la infidelidad femenina. Canciones como “El camaleón” de Lilibeth generaliza y exagera al comparar la inestabilidad y constantes cambios de personalidad del hombre costeño. En “Paola” de Sayayín, representa el autoestima de la mujer que en este caso Paola pertenece a una población vulnerable que a pesar de su pobreza resalta los valores y sentido de pertenencia. En “Negra” de Kevin Flórez hay un orgullo afro y se siente complacido por verse amado desinteresadamente. En “Cipriano” de Mr. Black, el texto enmarca el escenario de violencia como problemática social presente en los sectores vulnerables.

En “La viuda de pescado” de Hernán Hernández, el lamento después de haber asesinado al ser amado por no perdonarle una traición. En “Pablo el Bandolero” de Michael y Eddy Jey, la ambición por tener dinero y dominio en medio de la delincuencia pagándolo con la muerte, hechos que hacen parte de la realidad que rodea a las personas catalogadas como champetú. De igual forma, en las letras hay una presencia jocosa que muestra al hombre costeño a plenitud con su buen sentido del humor, presente en los dichos, las expresiones y la danza que permiten ver las emociones y sentimientos del ser Caribe.

BLANCA MUÑOZ LOPEZ

SECRETARIA DE CULTURA DEPARTAMENTO DE CÓRDOBA



## ORIGEN DE LA CHAMPETA

Son pocos los referentes históricos que existen con relación al nacimiento de la champeta. Inicialmente, vale la pena anotar que el origen de este ritmo musical que ha tomado fuerza y se ha convertido en un ícono de la cultura popular colombiana tiene sus raíces en la heroica Cartagena de indias; más específicamente en el barrio El pozón y viene del año 1920, según lo referencian investigadores y conocedores del tema quienes evocan la actividad comercial de esta época, principalmente la llegada de las embarcaciones a los muelles y puertos marítimos cargados de productos para comercializar, entre estos, los discos de música influenciados por elementos de la cultura europea y una carga de ritmos musicales provenientes del continente africano, tales como: el juju, el calipso, el mapalé y el bullerengue, así como la mezcla de sonidos producidos por instrumentos musicales tan significativos como la guitarra, las congas y la batería; sonidos que al ser fusionados fueron tomando fuerza y fueron siendo perfeccionados por músicos y compositores que, de una forma lúdica y espontánea, crearon un ritmo musical contagioso que para esta época se escuchaba como una mezcla de ritmos de salsa y reggae sin letras, ganando aceptación y teniendo más auge entrados los años 80.

Principalmente formada en los barrios populares de Cartagena, la champeta llevaría a los habitantes de estas poblaciones vulnerables a tomar como costumbre sacar a las terrazas de sus viviendas los equipos de sonido y a todo volumen colocar discos grabados por los mismos músicos que, motivados por su acogida, lo perfeccionaron y con una gran carga de emoción por ver el efecto que producía en los oyentes –por ser un

ritmo innovador—, lo bautizaron como terapia criolla, ritmo en constante crecimiento: un ritmo musical pegajoso que no sólo suena como una fusión de instrumentos musicales sino como el acorde de las letras que expresan los sentimientos del hombre costanero del Caribe colombiano.



FOTOS 1 Y 2. CARTAGENA DE INDIAS

## SIGNIFICADO DEL TÉRMINO

Al hablar de champeta, de manera inmediata se activa el referente mental que hace alusión a un elemento utilizado para cortar; es decir un cuchillo o una machetilla; tomando en cuenta el significado etimológico de esta palabra, la champeta es una herramienta domestica que se utiliza para cortar en la cocina pero también es utilizada para las labores del campo, así mismo, la champeta puede considerarse como un arma blanca cortopunzante o de ataque para la defensa de los hombres en riñas callejeras.

Partiendo de esta breve definición, es posible establecer una relación entre este elemento y el ritmo del baile popular llamado de la misma forma, “champeta”, no sin antes tomar un dicho de la jerga popular de las zonas costaneras del Caribe colombiano, utilizado para referirse a la actividad sexual de una pareja; este término es “cortar “ y es tomado de forma vulgar para decir que alguien está teniendo relaciones sexuales, hecho que no se aleja de los movimientos sensuales de una pareja que baila champeta pues es evidente que los movimientos son mas intensificados en la zona genital o pélvica de los dos cuerpos que se unen al ritmo de este género, logrando un grado de placer en cada movimiento. Es ésta una de las razones por las que es posible decir que el término champetiar evoca el mismo significado de cortar. Todo esto en el entorno de la sensualidad y el espíritu del hombre de la Costa.

## LA CHAMPETA COMO ELEMENTO CULTURAL

Para hablar de la champeta como elemento cultural, es indispensable recordar el significado del término ‘cultura’ del latín cultivo, el cual posee un gran número de significados pero que finalmente apuntan a la misma definición, con relación a las manifestaciones del ser como persona en cuanto a su pensamiento y actuación, según el investigador ALFRED KROEBER. En su reseña titulada “Cultura en cultura”, el término despliega dos conceptos: el primero es aquel que se define como el buen gusto por las artes y las humanidades, lo que hoy es conocido como la alta cultura o la cultura élite y el segundo concepto es aquel que define la cultura como un conjunto de creencias, saberes y manifestaciones de un grupo social que son utilizadas como aspecto de identidad y medio de comunicación entre estos. De manera general, vale la pena recordar que dicho concepto surgió en Europa durante los siglos XVIII Y XIX, refiriéndose a un proceso de agricultura o cultivo, solo hasta el siglo XX la cultura es tomada como un concepto central de la antropología que abarca todos los fenómenos humanos; es así como una de las conclusiones más adecuadas sobre el término cultura que originalmente significa cultivación del alma, adquiere una definición más clara por parte de los pensadores alemanes del siglo XVIII, quienes desarrollaron la idea de JEAN JACQUES ROUSSEAU. sobre el liberalismo abarcando también dos significados primarios, los cuales definen la cultura en un primer plano como el espíritu folclórico con una identidad única y, en un segundo plano, la cultura como el enriquecimiento de la espiritualidad y la individualidad.

Partiendo de estos referentes, se puede tomar la champeta como ese elemento que apunta a la cultivación del espíritu folclórico de un determinado grupo social, siendo ésta una forma

clara para poder afirmar que el ser como persona es portador de creencias y sentimientos que expresan su forma de vida y su identidad particular, así como su forma de ejercer su personalidad al interior de una colectividad, contribuyendo al desarrollo cultural de los pueblos a partir de las muestras de expresiones como el baile y el canto. Tomando la champeta como un punto de partida con relación a lo denominado como elemento o aporte cultural, se pueden evidenciar dos aspectos fundamentales, tales como:

La inclusión de una práctica social manifestada en las concentraciones de los grupos de personas que vibran al son de este ritmo musical, espacio que ha sido denominado por los mismos miembros de estos grupos como casetas o verbenas, lugares que en las zonas costaneras se caracterizan por ser cerrados con láminas de zinc para controlar el ingreso de las personas que al entrar a gozar de la fiesta deben pagar una tarifa estipulada. Este hecho es un aspecto que ha contribuido al desarrollo cultural del Caribe colombiano, pues así se ha logrado establecer una clasificación cuando se habla de fiesta. Otro aspecto que se despliega de la champeta y que puede considerarse como un elemento de aporte al desarrollo cultural es el que está relacionado con la expresión del baile, pues este nuevo género ha permitido el nacimiento de estilo para el baile, reflejado en los pasos que innovan los bailadores en cada práctica, creando provocativas coreografías, lo cual contagia y va trascendiendo y convirtiéndose en una práctica de tipo social. Al igual que el porro, la salsa y el vallenato la champeta como baile hace su aporte en pos del fomento del folclor como parte de la cultura popular.

## LA CHAMPETA: VOZ DEL COLECTIVO SOCIAL QUE EXPRESA UN SENTIMIENTO

A partir de referentes teóricos con relación al lenguaje, principalmente aquellos basados en lo socio-semántico, es preciso señalar que en el lenguaje visto desde la óptica de BERNSTEIN, existen conceptos básicos que parten del sistema lingüístico, cada uno con una fusión específica y con el firme propósito de deducir o interpretar un mensaje hablado. A continuación miraremos la estructura de estos conceptos.

En primer lugar, encontramos ‘el texto’, entendido como los casos de interacción lingüística en los que la gente participa mediante lo que dice o escribe, este hecho puede ser entendido como una unidad lingüística expresada mediante el discurso oral; de esta forma, “el texto es la representación de lo que se quiere decir” constituyendo un potencial de significados cuya gama de opciones semánticas, a las cuales los miembros de una cultura tienen acceso, representan el potencia expresivo aquí esbozado y revisado, y este hecho, que según MALINOWSKI puede ser entendido como el contexto de situación y el contexto de cultura; –interpretando estos dos postulados y con relación al contexto de situación– se refiere a todo un sistema semántico plurisignificante. Por otro lado y con relación al contexto cultural, vale la pena señalar que este contexto apunta al sistema de lenguaje manifestado en la oralidad de un colectivo social en cuyo sentido estricto subyace el concepto de lo popular. En segundo lugar, la situación, como un elemento que describe episodios en torno a la vida – y que siguiendo a MALINOWSKI corresponde a una representación abstracta del entorno, es en esencia una estructura semiótica, una constelación de significados que nutren una cultura bastante singular que, en este contexto, corresponde a una

construcción socio-lingüística. En tercer lugar, encontramos el registro. Entendido como el elemento semiótico que recoge los recursos semánticos de los miembros de una cultura asociada a un tipo de situación, manifestados en el vocabulario, esto es, la recolección de palabras y estructuras que tienen lugar en los hablantes que manifiestan experiencias o hechos cotidianos.

En cuarto lugar, encontramos el código, utilizado como un principio de selección de significado por parte de un hablante y su interpretación por parte de un oyente, en este sentido se puede decir que los códigos son los que orientan la revisión semántica de los hablantes en un contexto social, transmitiendo patrones secuenciales de la cultura

En quinto lugar, tenemos el sistema lingüístico, escenario principal en el contexto socio-lingüístico en el que el modo de significación tienen lugar.

## ANÁLISIS DE LA CHAMPETA COMO SISTEMA LINGÜÍSTICO

Teniendo en cuenta estos postulados con relación a elementos del sistema lingüístico y tomando la champeta como un texto semiótico que representa lo que un colectivo social quiere decir, daremos como ejemplo un conjunto de canciones que revelan buena parte de la expresión oral del Caribe presente en este género musical.

A continuación, notaremos la presencia de elementos lingüísticos como son el texto, la situación, los registros y el código, en las letras de algunas composiciones de champeta, para lo cual se hará un despliegue de tres ejes fundamentales que hacen parte del colectivo social y manifiestan la condición de estas poblaciones que se han denominado como champetuda, pero que a su vez alimentan culturalmente el folclor colombiano; estos ejes son: el sentimental que comprende las relaciones interpersonales y la infidelidad, así como la violencia y jocosidad presentes en el vocabulario y las expresiones populares.



## EJE SENTIMENTAL Y LA INFIDELIDAD

Citaremos aquí algunas composiciones para aplicar la identificación de los elementos semióticos y así interpretar el mensaje que nos trasmite cada canción en particular.

### LOS TRAPITOS AL AGUA

De Mr. Black

Y ataca de nuevo el terror...  
el Míster, el Míster, el Míster, Míster Black...  
A Lucho, a Lucho, lo cogieron asando mazorcas,  
a Lucho, a Luchó...

Compa' lo tengo pendiente  
pues se hace el que no ve  
póngase lentes de aumento  
de esos con fondo 'e botella  
pa ve si se da cuenta  
de lo mala que es su mujé!!!

La leche que usted se toma  
esa se la trae el lechero.  
Los panes que usted se come  
se los da el panadero.  
La yuca que usted se come  
esa se la trae el yuquero  
y ella siempre le paga,  
le paga con el cueerooo!!!

Yo pensaba que mi compadre me iba a agradecer  
tu sabes qué me dijo Luchito....

No se escame como el pescado  
que el ojo nunca ve pa'entro  
usted viéndome la vida  
y su mujer también haciendo.  
No se escame como el pescado  
que el ojo nunca ve pa'entroooo!!!  
El Míster, el Míster, el Míster Black...

Compadre Luchito si supiera que...  
me hecho los trapitos al agua mi compa, me dijo!!!

La carne que usted se come  
esa se la traigo yo.  
No diga que la sopa  
se la trajo el niño Dios.  
La tabla se le caía  
la cama la compuse yoooo!!!

No se escame como el pescado  
que el ojo nunca ve pa'entro  
usted viéndome la vida  
y su mujer también haciendo.  
Martilla Míster martilla, martilla y dale puntilla...  
martilla Míster martilla, martilla y dale puntilla...

**EL TEXTO:** Lo que quiere decir esta representación es una especie de burla o crítica a Lucho, víctima de la infidelidad de su mujer y quien se niega a aceptarlo.

“Compa lo tengo pendiente  
pues se hace el que no ve  
póngase lentes de aumento  
de esos con fondo e botella  
pa’ ve si se da cuenta  
de lo mala que es su mujer!!!

**LA SITUACIÓN:** Expresa la condición del hombre costeño como persona relajada y tranquila, que en ocasiones es consciente de la situaciones y pese a esto vive cada día como si nada estuviera sucediendo. En pocas palabras, un mantenido por el sustento que lleva la mujer a casa adquirido como recompensa de su servicio sexual con hombres que desempeñan diferentes oficios; el lechero, el panadero y el yuquero.

La leche que usted se toma  
esa se la trae el lechero.  
Los panes que usted se come  
se los da el panadero.  
La yuca que usted se come  
esa se la trae el yuquero  
y ella siempre le paga,  
le paga con el cueerooo!!!

**EL REGISTRO:** Recolección de palabras que construyen la realidad de Lucho y que gira en torno a su realidad, es víctima de la infidelidad; los términos apuntan a la descripción del tipo de hombres con los que su mujer le es infiel y de manera específica lo que tiene que ver con el acto sexual resumido en la expresión (martilla y dale puntilla).

- Panadero: oficio de hacer pan.
- Lechero: oficio de ordeñar y vender leche.
- Yuquero: oficio de cultivar y vender yuca.
- Carajo: dicho popular que se utiliza para manifestar el relajado.
- Compa: Término utilizado para referirse a un amigo o compañero.
- Martilla: Expresión que implica el oficio de martillar un clavo es utilizado por el autor para comparar la actividad con los movimientos de penetración en un acto sexual.
- Dale puntilla: expresión que implica que se martille con más fuerza, en este caso la figura de la puntilla es utilizada para establecer una comparación con el pene del hombre y la fuerza con que debe penetrarse en la vagina de la mujer.

Martilla... martilla, martilla y dale puntilla...

martilla... martilla, martilla y dale puntilla...

**CÓDIGO:** Lo que esta composición pretende mostrar es la forma de ser del hombre costeño, principalmente del típico hombre al que todo le da igual lo vemos en lucho y su posición frente a la vida y la forma en que asume su realidad.

Y no se metan conmigo  
que yo soy primo hermano del mono joyoy  
joyoy, joyoy!!!

## LA FALTONA

De Michel y Eddy Jey

Me salió faltona (faltona... faltona)  
Me salió juguetona (juguetona... juguetona)  
Yo creía que yo era su dueño  
Y una sorpresa me dio (me echó tierra en los ojos)  
Me salió faltona (faltona... Faltona)  
Me salió juguetona (juguetona...Juguetona)  
Yo creía que era su macho alfa pero ya veo que no (no... no).

Tú creías que yo era un Ken  
El novio de la Barbie para jugar con él  
Eres más mala que un veneno pasado  
Y más peligrosa que un árabe mojado.

Tú creías que yo era un Ken  
El novio de la Barbie para jugar con él  
Eres más mala que un veneno pasado  
Y más peligrosa que un árabe mojado

Me salió faltona (faltona... faltona)  
Me salió juguetona (juguetona... juguetona)  
Yo creía que yo era su dueño  
Y una sorpresa me dio (me echo tierra en los ojos)

Allá va la faltona  
Ella es juguetona  
Yo que la Sara..... Sara la zona  
Yo que te pica.... Es peligrosa

**EL TEXTO:** Lo que esta composición evoca es un caso de lamento por parte de un hombre que se queja al ser víctima de la infidelidad de su pareja; manifiesta el dolor y la inconformidad al estar convencido de que su compañera sentimental lo engaña, lo que produce en él una gran desilusión.

Me salió faltona (faltona... faltona)  
 Me salió juguetona (juguetona... juguetona)  
 Yo creía que yo era su dueño  
 Y una sorpresa me dio (me echo tierra en los ojos)  
 Me salió faltona (faltona.... Faltona)  
 Me salió juguetona (juguetona...Juguetona)  
 Yo creía que era su macho alfa pero ya veo que no  
 (no... no).

**LA SITUACIÓN:** El autor manifiesta en el personaje de su creación, aspectos como la decepción y la desilusión frente a una relación sentimental que para él representa el todo en la vida realidad resumida en términos utilizados para remplazar la palabra mentirosa (faltona, juguetona) y de sentimientos falsos, como se expresa en algunos juegos de niños, caso de las historias de la Barbie y ken. Compara la perversidad y la maldad de la mujer con un veneno pasado y el peligro que representa el hecho de estar con ella lo compara con la rabia de un árabe enojado; este hecho en la costa del Caribe colombiano causa asombro ya que a un árabe con rabia se le pone el rostro rojo y no se le entiende lo que dice, solo se le ve la expresión de que puede generar un peligro en el momento de su cólera.

Tú creías que yo era un ken  
 El novio de la Barbie para jugar con el

Eres más mala que un veneno pasado  
Y más peligrosa que un árabe mojado

**REGISTRO:** el registro de palabras que construyen esta realidad es el siguiente:

- Faltona: Término utilizado para referirse a una mujer mentirosa y falsa
- Juguetona: En esta composición hace referencia a la falta de seriedad por parte de una mujer ante una relación sentimental.
- Macho alfa: Término utilizado para significar la existencia de un hombre espectacular, simpático y único.
- Ábrete: Este término es utilizado por el protagonista de la historia, para decirle a la mujer que se retire de su lado o que se aleje.
- Árabe mojado: Palabras que describen la imagen de los turcos en el Caribe colombiano, sobre todo en un momento de enojo cuando quieren gritar o expresar lo que sienten y no lo pueden hacer porque su idioma no se los permite.

**CÓDIGO:** En esta creación musical hay una expresión de inconformidad, queja y reclamo, por parte de un hombre frente a su pareja, quien lo engaña y juega con sus sentimientos, de acuerdo a los parámetros culturales de la región Caribe, esta mujer es la representación de las mujeres a las que poco les importa el amor y los sentimientos puros, quienes toman las relaciones sentimentales como un relajo o un momento de la vida para disfrutarla al máximo.

## EL CAMALEÓN

De Lilibeth

**EL TEXTO:** El inicio de esta composición representa la voz de protesta por parte de una mujer frente a su pareja, reflejado por medio de comparaciones metafóricas entre un hombre, un camaleón y un pulpo, animales típicos de las zonas costaneras de Colombia, las cuales expresan la descripción de una forma de ser que varía y está expuesta a cambios constantes, por lo cual se muestra la carencia de sinceridad como respuesta satisfactoria ante una relación sentimental, ya sea en el noviazgo o en el matrimonio.

Eres como el pulpo que cambió de color  
cambiaste como el camaleón yo te quise tanto  
pero mucho dolió  
quererte fue mi perdición.  
Qué fue, qué fue, qué pasó, dime qué te hablaron de mí.

**LA SITUACIÓN:** La imagen recreada corresponde a una conversación entre la mujer que sufre a causa de la falta de sinceridad por parte de su pareja y un amigo quien le repudia el hecho de no haber escuchado sus consejos y como consecuencia le habla con fuerza (ahora paga con la misma moneda con que tú me pagaste) lo cual quiere decir que en cualquier que también la pretendió como mujer.

Yo fui el que un día un concejo te dio te hiciste la sorda  
y no me escuchaste en nada.

Ahora paga, paga, paga, paga  
con la misma moneda que tú me pagaste



ahora llora, llora, llora, llora  
 fuiste el camaleón que de mi quiso burlarte

me heriste (camaleón)  
 fallaste (camaleón)  
 fingiste (camaleón)  
 me engañaste.

Te montaste en la nube y se te callo la vuelta píllalo pilla  
 píllalo pilla ahora yo estoy para tu me quieres en la  
 vuelta  
 y eso no va ay  
 papa y eso no va

**EL REGISTRO:** Las palabras que tejen esta historia circulan alrededor de metáforas que construyen una realidad, reflejando las consecuencias de un mal amor.

- Camaleón: animal reptil con mayor presencia en las zonas del alto y bajo Sinú del departamento de córdoba, caracterizado por su eventual cambio de color en su tex, Es utilizado en esta composición de forma metafórica para describir la forma de ser del hombre costeño con relación a su inestabilidad y constantes cambios de personalidad. (Cambiaste como el camaleón)
- Pulpo: especie que tiene presencia en los mares y también se destaca por su constante cambio de color y es utilizado con el mismo fin.
- Eso no va: término utilizado como una forma de inconformidad y rechazo este término remplaza la palabra eso no está bien o eso es una falla grande.
- Te montaste en la nube: Expresión utilizada para decir que una persona es egocéntrica y orgullosa.

- Se te cayó la vuelta: Esta palabra es utilizada para referirse a un desagrado ante intento fallido, o como una forma de lamento ante un negocio fracasado o una conquista sentimental imposible, por lo general este término es utilizado para referirse a el intento de un hombre que luego de cortejar a una mujer no logra llevarla a la cama.
- Papa: La palabra sin tilde es utilizada en el lenguaje de este medio vulnerable como una forma de decir: despierta, avísate o simplemente un término que recoge la palabra amigo.
- Pilla: Término utilizado para alertar o llamar la atención de alguien.
- Pillado: Expresión para decirle a alguien que lo descubrieron en algo o haciendo algo.

**CÓDIGO:** Lo que manifiesta esta creación musical es la forma en que los habitantes de la zona costanera, toman los elementos del entorno natural para establecer comparaciones en este caso el camaleón y el pulpo representan la variedad e inestabilidad y en la canción son el elemento utilizado para establecer una comparación con la forma de ser variante del hombre Caribe.

## EL GANCHO

De Michael

Te caites... voy a cortarte  
Para que nunca... vuelvas a engañarme  
En tus redes me atrapaste  
Y yo caí por enamorarme

Yo no le guardo  
Yo no le guardo luto  
Aquella que se muere  
Y es por su propio gusto  
No soy un perro tampoco soy un santo  
No hay que ser mujeriego  
Pero si me dan yo engancho  
No soy un perro tampoco soy un santo  
No hay que ser mujeriego  
Pero si me dan yo engancho

Te va a dar duro, te va a doler  
Cuando me veas con otra mujer  
Te va a dar duro, te va a doler  
No soy tu encanto  
Pero si soy tu gancho

Te va dar duro te va doler  
Cuando me veas con otra mujer  
Te va dar duro te va doler  
No soy tu encanto  
Pero si soy tu gancho

Te caites... voy a cortarte  
 Para que nunca... vuelvas a engañarme  
 En tus redes me atrapaste  
 Y yo caí por enamorarme.

**EL TEXTO:** En esta champeta, encontramos la narración de una historia por parte de un hombre que siente dolor ante el fin de su relación sentimental y a su vez se resalta el machismo como un atributo bien utilizado para sanar ese dolor y la forma en la que este hombre reacciona ante la situación adquiriendo una posición de dureza y valentía para seguir viviendo.

Te caites... voy a cortarte  
 Para que nunca... vuelvas a engañarme  
 En tus redes me atrapaste  
 Y yo caí por enamorarme

Yo no le guardo  
 Yo no le guardo luto  
 Aquella que se muere  
 Y es por su propio gusto

**LA SITUACIÓN:** El despliegue de esta escena está enmarcado por un acto de infidelidad. Pese a eso la posición machista del costeño sobre sale por la forma en que él asume su dolor y la realidad que lo golpea. Un aspecto característico de representar el dolor es el luto pero en este caso, el personaje principal de esta historia le da poca importancia, de igual forma nuevamente aparece la presencia del pene del hombre el cual es comparado metafóricamente con un gancho, además de la presencia animal para plasmar una descripción con relación al

comportamiento humano en este caso comparado con un perro hablando en términos sexuales ya que esta es la figura que muestra la conducta de un hombre que mantiene relaciones sexuales con varias mujeres, teniendo la clara conciencia de que esto no debe ser así.

No soy un perro tampoco soy un santo  
No hay que ser mujeriego  
Pero si me dan yo engancho  
No soy un perro tampoco soy un santo  
No hay que ser mujeriego  
Pero si me dan yo engancho.

**REGISTRO:** En esta creación musical hay una amplia gama de términos que afloran grandes significaciones, principalmente como una forma de describir la conducta del hombre costeño, palabras utilizadas para describir su posición frente a los momentos difíciles de la vida, sobre saliendo el relajo y la tranquilidad como un aspecto hereditario de la cultura caribeña.

- Voy a cortarte: Término utilizado para expresar la decisión de dar por terminada una relación.
- Engancho: representación de anclar en esta composición representa la actividad sexual por parte del hombre, comparación metafórica del pene con un elemento en el que se engancha algo.
- Descarnada: palabra utilizada para referirse a las personas que nos les importa nada, que le gustan las pasiones fuertes.
- Te caíste: esta palabra es utilizada para referirse al hecho de que una persona fallo frente a cualquier situación.

**CÓDIGO:** la realidad que transmite esta composición está enmarcada por el machismo costeño y la posición de mantener el honor del hombre frente a la infidelidad.

No soy un perro tampoco soy un santo  
No hay que ser mujeriego  
Pero si me dan yo engancho.

## PAOLA

De Sayayín

Me cansé de rogarle  
Me cansé de decirle  
Que yo sin ella de pena me muero

Oye mírame Paola  
Se cree la última Coca-Cola  
Deja el estiramiento  
Que te puede llevar el viento

Ella salía en la noche  
Y regresaba en la mañana  
Cuando el saya entonces  
Le salía con reproches

Oye mírame Paola  
Se cree la última Coca-Cola  
Deja el estiramiento  
Que te puede llevar el viento

Yo a ella la buscaba  
Y ella a mi me ignoraba  
Y ahora mami tu me estas buscando  
Y ahora que yo estoy pegado!!!

Oye mírame Paola  
Se cree la última Coca-Cola  
Deja el estiramiento  
Que que! Papa!!!  
Desde que se pega, se pega  
Compa llego el saya  
Compa a la playa  
La llevo al afinaito  
Y la monto en el caballito.

Mírame Paola  
Se cree la última Coca-Cola  
Deja el estiramiento

Que te puede llevar el viento  
Ándame Paola  
Se cree la última Coca-Cola  
Deja el estiramiento  
Que te puede llevar el viento.

Compa llegó al saya  
La lleva a la playa  
La llevo al afinaito  
Y la monto en caballito  
Mírame Paola  
Se cree la última Coca-Cola  
Deja el estiramiento

Que te puede llevar el viento

La pillaron con quien se  
Que sebe como he  
Había una van que la lleva para haya  
Compa llevo el saya  
Compa a la muralla  
La lleva en Julito  
Y la monta en el caballito

**EL TEXTO:** Lhistoria de Paola está basada en la posición de orgullo de la mujer costeña que seduce a los hombres con su forma de ser y su reacción frente al cortejo por parte de los hombres, Paola es la representación de la autoestima de la mujer que en este caso pertenece a una población vulnerable, pero que, a pesar de su pobreza, resalta sus valores y sentido de pertenencia. Valga anotar que los primeros versos aluden de forma directa al cantautor mexicano José Alfredo Jiménez.

Me cansé de rogarle  
Me cansé de decirle  
Que yo sin ella de pena me muero

Oye mírame Paola  
Se cree la última Coca-Cola  
Deja el estiramiento  
Que te puede llevar el viento.



**LA SITUACIÓN:** Las escenas que se recrean esta historia están dotadas por la forma en que un hombre se siente despreciado por Paola al momento en que la pretende; tomando una posición final por no ser correspondido y como respuesta a su fracaso en el intento de conquistarla establece una rima con las siguientes palabras: oye mírame Paola, se cree la última coca-cola ; dicho utilizado por los costeños para decir que una persona es orgullosa, compara a Paola con la última botella de esta bebida en una canasta por ser apetecida y peleada en el momento de escasas.

Mírame Paola  
Se cree la última Coca-Cola  
Deja el estiramiento  
Que te puede llevar el viento  
Ándame Paola  
Se cree la última Coca-Cola  
Deja el estiramiento  
Que te puede llevar el viento.

**REGISTRO:** Las palabras que tienen presencia en esta historia son el reflejo de la posición de orgullo manifestado en una mujer.

- Estiramiento: se refiere a ese hecho de grandeza que una mujer asume por sus dotes físicas y atributos.
- Afinadito: expresión que en este contexto musical representa el hecho de sonar bien, principalmente con relación a la entonación y el buen sonido del género.
- Rinconcito: sitio en el que las parejas tiene sexo improvisado, principalmente montes oscuros y solitarios, esta práctica es muy común en la costa.

- La monto en el Caballito: Nuevamente esta figura aparece como una representación del pene del hombre.
- La última coca-cola: Expresión que se utiliza para decirle a una persona que es orgullosa.
- El saya: Calificativo artístico del cantante de champeta John Jairo Saya Días (fallecido recientemente) y de igual forma es un término que se utiliza para referirse a una persona que le gusta la champeta.
- La pillaron: Palabra que se utiliza para decir que se sorprendió a alguien en cualquier lugar o haciendo algo.

**CÓDIGO:** Lo que esta composición permite ver es que a pesar de que la mujer mantiene una posición altiva y orgullosa ante un hombre, resulta ser fácil para otros:

Compa llegó al saya  
La lleva a la playa  
La llevo al afinadito  
Y la monto en caballito  
Mírame Paola se cree la última coca –cola

## NEGRA

De Kevin Florez

Negra (negra)  
negra u oh  
tu eres para mí, mi reina  
solo para mí  
solo para mí, mi reina  
solo para mí

Lo que me enamoró negra  
fue tu sencillez y tu humildad  
te amo con pasión mi negra  
te amo de verdad, te amo de verdad mi reina  
te quiero de verdad.

Lo que me enamoró negra  
fue tu sencillez y tu humildad  
te amo con pasión mi reina  
te amo de verdad, te amo de verdad mi negra  
te amo de verdad

y es que tus caricias  
son tan suaves y tiernas como la brisa  
que acaricias el mar  
amarme es tu virtud  
amor sin igual

Ven bésame, ven otra vez  
que hayan roces entre tu piel y mi piel  
eres mi reina donde vayas  
estás diseñada a mi talla

Tú, serás,  
la dueña de mi corazón  
y yo del tuyo  
mami, me llena de orgullo

negra (negra)  
negra u oh  
tu eres para mí, mi reina  
solo para mí  
solo para mí, mi reina  
solo para mí  
lo que me enamoró negra  
fue tu sencillez y tu humildad  
te amo con pasión mi negra  
te amo de verdad, te amo de verdad mi reina  
te quiero de verdad  
una relación que es bendecida por Dios  
mi fortaleza eres tú  
eres mi razón de ser  
tú mi bella dama y yo tu caballero  
te cuidaré amor  
nadie te va a querer como yo lo hago  
mi reina eres tú la nena que amo  
eres mi amor tu belleza me atrapa  
negra yo  
no tengo palabras pa decirte lo mucho que te amo

Yo daría mi vida por tu amor por tu amor  
te la daría reina de mi corazón  
por tu amor por tu amor  
te la daría reina de mi corazón (bis)

negra yo  
 no tengo palabras pa decirte lo mucho que te amo  
 no tengo palabras pa decirte lo mucho que te amo

negra (negra)  
 negra u oh  
 tu eres para mí, mi reina  
 solo para mí  
 solo para mí, mi reina

Solo para mi

yo daría mi vida por tu amor por tu amor  
 te la daría reina de mi corazón  
 por tu amor por tu amor  
 te la daría reina de mi corazón

**TEXTO:** Negra es una palabra de exaltación a la mujer costeña caracterizada por su aspecto racial; el aumento de sus bustos, su cadera y el color de la piel. Sumado a eso, la humildad y sencillez de corazón, además de la carga de pasión que deja aflorar al momento de amar.

Negra (negra)  
 negra u oh  
 tu eres para mi, mi reina  
 solo para mí  
 solo para mí, mi reina  
 solo para mí  
 lo que me enamoró negra  
 fue tu sencillez y tu humildad

te amo con pasión mi negra  
 te amo de verdad, te amo de verdad mi reina  
 te quiero de verdad

**SITUACIÓN:** Esta historia recrea una imagen exquisita con relación a la forma en que una mujer negra recibe halagos por parte de un pretendiente. La engrandece con palabras como ‘te amo con pasión mi negra, te amo de verdad’, de igual forma muestra su complacencia con la forma en que este es estimulado por las caricias y palabras de su negra, lo cual implica y deja claro que las personas de color negro, de naturaleza compleja, transmiten sentimientos puros y que en medio de la pobreza y la sencillez es posible amar.

Y es que tus caricias  
 son tan suaves y tiernas como la brisa  
 que acaricia el mar  
 amarme es tu virtud  
 amor sin igual

**REGISTRO:** Son pocas las palabras que se pueden registrar de esta creación musical, en su totalidad son repetitivas y todas apuntan a la descripción del aspecto físico de una mujer costeña y su condición de vida, entre estas tenemos las siguientes:

- **Negra:** Término descriptivo dentro de la clasificación racial en esta oportunidad es utilizado por el compositor como una forma de expresar el cariño frente a una mujer que evidentemente es de color negro.
- **Sencillez:** Palabra que resume un estilo de vida.

- Pobreza: Calificativo utilizado para referirse a la condición de vida de una persona que por lo general hace parte de un medio bajo, pero que pese a esto está dotada de la capacidad de amar y ser amada.
- Rose: Implica la acción de acariciar y amar con pasión; tocar las manos, besar, acariciar.

**CÓDIGO:** Por medio de esta creación de género champeta es fácil deducir que el color de piel y las condiciones de pobreza en la que viven sumergidos el 100% de los amantes y precursores de este género no son un impedimento para llevar a cabo las prácticas del amor y expresar sentimientos desde lo profundo de sus corazones, el personaje principal de esta historia se muestra complacido por que tiene a su lado una mujer negra que lo sabe amar y por esta razón se llena de deseos para gritarle al mundo entero que la ama por ser negra, por ser sencilla y por ser pobre.

Eres mi razón de ser  
tú mi bella dama y yo tu caballero  
te cuidaré amor  
nadie te va a querer como yo lo hago  
mi reina eres tú la nena que amo  
eres mi amor tu belleza me atrapa  
negra yo  
no tengo palabras pa decirte lo mucho que te amo

## EL EJE SOCIAL REPRESENTADO EN LA VIOLENCIA

En este eje, tendrá presencia la voz de un colectivo social que se expresa impulsado por los ataques de la violencia en todos los aspectos, principalmente con los relacionados con riñas impulsadas por la drogadicción, los casos de violencia familiar y en algún momento la violencia de la incomprensión impulsada por la carencia de afecto y tolerancia, además de la falta de oportunidades para mejorar las condiciones de vida. Veamos a continuación algunos referentes:

### CIPRIANO

De Mr.Black

Cantando el gallo bien tempranito en la madrugada  
por la esquina cruzan seis hombres con tanto fuego  
los relinchos de los caballos van anunciando  
que se metieron que con su vaina a cantar de nuevo.

Voy a vengar la mañana aquella de la emboscada  
donde Juan siempre quedó tendido en el serio lote  
donde Facundo perdió la vista el ojo derecho  
aquel Cipriano cogió una bala, quién sabrá dónde.

Pero la suerte que desde niño lo acompañaba  
después de la balacera se fue de golpe  
facundo que lo tendió de un tiro en la cara  
comienza llorando rabias y municiones.



Igual que el medio de Cipriano en medio de la noche  
oyeron las risotadas del gajo cole diciéndole  
hay hay quién diablos los salva  
si no se rinden le partiremos hasta los cojones

por segunda vez caballero cayó hasta el gallo  
chiflo la voz de aguardiente del bandolero diciendo  
soy un barón y soy de los buenos y me fui una vez  
y ahora me voy de nuevo.

Mi madre me tuvo a mí en medio de un tiroteo  
mi madre Teresa se dijo ¡qué niño más feo es el Cipriano!  
soy candela yo soy fuego échale Mr. Black  
compa viene el espeluque.

**EL TEXTO:** Lo que encontramos en este tema musical es la narración de una historia cuyo escenario principal es la violencia que en su transcurrir despierta un sentimiento de venganza en Cipriano, las imágenes construidas con palabras cargadas de nostalgia y sentimientos profundos enmarcan un acto de violencia o ejercicio delincuencia manifestado en una emboscada. El autor de este tema juega con la precisión al momento de empezar a contar la historia y toma el canto de los gallos como un punto referencial dejando claro que estos hechos de sangre pueden interrumpir la tranquilidad en cualquier hora del día. Toma además la entrada de los caballos como un símbolo de dominio por parte de los violentos que atacan sin importar las consecuencias (*Cantando el gallo bien tempranito...*).

**LA SITUACIÓN:** La historia narrada está tejida por un suceso de violencia en el que tuvo lugar el nacimiento de Cipriano y la forma en que Juan quedó tendido en la mitad y Facundo perdió un ojo, durante una mañana de emboscada.

Voy a vengar la mañana aquella de la emboscada  
donde Juan siempre quedó tendido en el serio lote  
donde facundo perdió la vista el ojo derecho  
aquel ciprino cogió una bala quién sabrá dónde.

**REGISTRO:** En la narración de esta historia encontramos una variedad de palabras que utilizadas por el autor recrean imágenes de dolor y deseos de venganza, de igual forma alguna son utilizadas para recoger la forma de expresión de un colectivo social presentes en una sola voz.

- Cantando el gallo bien tempranito en la madrugada: Es una expresión que denota un aspecto hereditario de las regiones costaneras del Caribe colombiano, el canto del gallo en la madrugada es señal de que ya amaneció, entre los habitantes campesinos y de las poblaciones vulnerables el canto del gallo funciona como despertador.
- Relinchos: Término que el autor utiliza para referirse al sonido de la voz de los caballos. Que en esta creación es utilizada como una voz de alerta este término es utilizado con mayor frecuencia en la zona rural.
- Se fue de golpe: La utilización de este término a punta (a la impresión) causada por el hecho de sangre que se desencadenó por una emboscada principalmente por el disparo en el vientre de la madre de Cipriano
- Risotada: Palabra que describe el hecho de mucha risa por parte de un grupo de personas y también puede ser utilizado para representar risa en abundancia.
- Balacera: Tiroteo. Describe el hecho violento en el que hay presencia de muchas balas. En el entorno de violencia balacera y tiroteo, representa la presencia de varias arma de fuego.

- Cojones: término que los campesinos utilizan para referirse a los testículos.

**CÓDIGO:** “Voy a vengar la mañana de la emboscada donde aquel Cipriano, cogió una bala quién sabrá dónde», con esta expresión es preciso discernir un deseo de venganza en Cipriano, quien de acuerdo a lo narrado en esta historia recibió un impacto de bala cuando estaba en el vientre de su madre, es notable que con el paso del tiempo Cipriano conoció los sucesos; pero a pesar de eso venció a la muerte y creció para cantar su propia historia. En la parte final de esta creación encontramos el suceso a la hora del nacimiento de Cipriano

Mi madre me tuvo a mí en medio de un tiroteo  
 Mi madre Teresa se dijo que niño más feo  
 es el Cipriano  
 Soy candela yo soy fuego  
 Y corre que viene el Cipriano y  
 Corre que viene el Cipriano  
 Aprieta la marcha aprieta  
 Aprieta la marcha aprieta  
 Y cogé pa' qui  
 Y cogé pa' ya

## LA VIUDA DE PESCAO

De Hernan Hernandez

(La historia que les voy a contar es producto de la imaginación, cualquier cosa parecida es pura coincidencia)

Vi una princesa que lloraba  
noté que su rostro reflejaba  
la pena que la estaba matando...

(Me quede sorprendido al ver tanta belleza, tardes horas de la noche ahí ve...)

le pregunte porque lloraba  
ella me decía él me las paga  
cada lágrima que he derramado...  
(Que de mi nadie se burla, así me decía la dama herida)

Que de ella no se burlaría  
esa princesa me decía  
mientras que se estaba casando...

que con ella no jugaría  
ni con otra se casaría  
aunque tenga que asesinarlo  
(porque con las mujeres no se juega, así decía la mujer  
que estaba vestida de negro...)

Saque mi revolver y le apunte  
jugo conmigo y le dispare  
y ahí mismo me quite la vida  
el hombre tiene que ser hombre  
y no burlarse de la mujer  
que lo ha amado toda su vida...

Yo soy la viuda que sale en las noches  
buscando un amor que me quiera me quiera  
para contarle mis penas  
Yo soy la viuda que sale en las noches  
buscando un amor que me quiera me quiera  
para contarle mis penas  
buscando, buscando, buscando, buscando un amor que  
me quiera  
Yo soy la viuda, yo soy la viuda que sale en las noches,  
que sale en las noches

la viuda lloraba  
yo la consolaba  
ella me abrazaba  
la viuda lloraba  
yo la consolaba  
y ella me abrazaba

**TEXTO:** La práctica de la violencia tiene presencia en esta historia impulsada por un deseo de venganza, este hecho refleja la falta de tolerancia y la incomprensión frente a las situaciones de conflictos emocionales cuyo fin se enmarca en la muerte violenta seguida por el arrepentimiento tras haber cometido un crimen.

Vi una princesa que lloraba  
noté que su rostro reflejaba  
la pena que la estaba matando...  
(Me quede sorprendido al ver tanta belleza, tardes horas de la noche ahí ve...)

Le pregunté porqué lloraba  
ella me decía él me las paga

cada lágrima que he derramado...  
 (Que de mí nadie se burla, así me decía la dama herida).

**SITUACIÓN:** La situación expuesta en esta realidad es la de una mujer que se lamenta por haber asesinado al amor de su vida y que según ella tomo la decisión de hacerlo porque se prometió que de ella nadie se burlaría y que si alguien se la hacia se las pagaba, este hecho en el contexto de la narración representa la forma en que una mujer. Defiende su honor y muestra su perrenque y valor.

Que de ella no se burlaría.  
 Esa princesa me decía  
 mientras que se estaba casando...

**REGISTRO:** Esta historia esta recreada con pocas palabra, las que aparecen son poco rebuscadas y usadas con frecuencia en el leguaje común pero pese a esto están cargadas de sentimientos profundos que dejan ver aspectos como la tristeza, el arrepentimiento y la rabia. Veamos algunas.

- Princesas: Este término aparece como calificativo para referirse a una mujer, el término recoge la belleza y en la historia el hecho de una mujer hermosa que está llorando una pena.
- Apunte: Palabra que se utiliza para describir el acto en el que se toma un arma de fuego para acabar con la vida de alguien.
- Viuda: Calificativo que se utiliza para referirse a una mujer que queda sin marido.

**CÓDIGO:** El mensaje que se trasmite en la narración de esta historia es de dolor y tristeza, enmarcados por la violencia y la falta de tolerancia, pero es notable el arrepentimiento y el dolor producido por la venganza.

Yo soy la viuda que sale de noche  
Buscando un amor que me quiera  
Para contarle mis penas.

## PABLO EL BANDOLERTO

De Michel Y Eddy Jey

Yo nací para tener prenda y dinero  
No nací para vivir en bancarrota  
Aunque a mí me busquen como villano  
Y me declaren el bandolero  
Hoy yo tengo listo mi candelero  
Antes que me agarren muero primero  
Se creía el rey del barrio  
Era el jefe de la cuadrilla  
Todo el que le pasaba al frente  
Pablo lo viajaba enseguida  
Pablo pablo el bandolero  
Hay el cielo se viene encima  
Corran corran decía el bandido  
Que allá viene la fiscalía  
Porque yo a una cárcel  
Nunca voy a ir  
Antes que me agarren

Prefiero morir  
No hay salida pa` el que se me enfrente  
Decía el capo de la cuadrilla  
Ven y para como demente  
Que nos van a quitar la vida  
Pablo pablo el bandolero  
El cielo se te viene encima  
Corran corran decía el bandido  
Que allá viene la fiscalía  
Como un villano como un villano  
Como un bandolero  
Pablito murió  
Ahí llevan a pablo  
Al barrio el acostado  
Con la boca pa` arriba  
Y los ojos bien pelaos  
Pablo pablo el bandolero  
El cielo se viene encima  
Corran corran decía el bandido

**TEXTO:** En términos generales, lo expuesto en esta temática está enfocado en la visión de mundo que de forma particular se ha convertido en una marca sobre la población joven de los sectores vulnerables, principalmente aquellos que han adoptado conductas anti sociales como el sicariato para mejorar sus condiciones de vida, con la plena conciencia de que con su conducta ponen en riesgo su vida. Pese a esta realidad, para ellos es más importante tener carros, prendas y dinero en lugar de estar en bancarrota aunque tengan que pagar por ello un alto precio.



Yo nací para tener prenda y dinero  
No nací para vivir en bancarrota  
Aunque a mí me busquen como villano  
Y me declaren el bandolero  
Hoy yo tengo listo mi candelero  
Antes que me agarren muero primero

**SITUACIÓN:** La ambición por el dinero y dominio es el principal elemento que construye esta historia, para lo cual (Pablo) el personaje principal se muestra como una figura que infunde temor entre los pobladores, este sentido se convierte en la representación del poder mediano cuyo escenario principal es la delincuencia contemporánea; adquiriendo una posición de dominio y poder que funciona momentáneamente para delinquir y al final termina con la muerte.

Se creía el rey del barrio  
Era el jefe de la cuadrilla  
Todo el que le pasaba al frente  
Pablo lo viajaba enseguida  
Pablo pablo el bandolero  
Hay el cielo se viene encima  
Corran corran decía el bandido  
Que allá viene la fiscalía.

**REGISTRO:** Las palabras que tejen esta historia son de uso común el lenguaje de los jóvenes que se desenvuelven en el ambiente delincuencial y están cargadas de fuerza y sentido de la realidad en la que puede desencadenarse el ambicioso deseo.

- **Bandolero:** este término ha sido creado para referirse los hombres bandidos. Bandolero despliega una gama de actividades delincuenciales tales como el sicariato, la extorción, el robo y el narcotráfico entre otras.
- **Bancarrota:** dentro del lenguaje popular este término es utilizado para decir que se está pasando por un momento difícil; o de forma general se utiliza como remplazo de la palabra pobre.
- **Capo:** en la actualidad esta expresión ha tomado fuerza y se utiliza para hacer mención del hombre delincuente que presume ejercer dominio y poder por su conducta sobre una población.
- **Cuadrilla:** Grupo de personas que asechan.
- **Fiscalía:** Esta palabra juega un papel importante dentro de la canción y se entiende como la representación de justicia que castiga al bandido por sus conductas delincuenciales.

**CÓDIGO:** Queda claro que el mensaje cantado en esta champeta está enmarcado por la cruda realidad que golpea a las poblaciones de estratos bajos principalmente a los jóvenes; quienes encuentran en la delincuencia una forma fácil de vida, para ellos se hace más fácil matar y robar que trabajar. Y ponen como mecanismo de defensa el hecho de huir ante la justicia y las leyes que condenan estas conductas prefiriendo morir a tiros que podrirse en una cárcel para pagar sus delitos:

Porque yo a una cárcel  
Nunca voy a ir  
Antes que me agarren  
Prefiero morir.

EL EJE LÚDICO: PRESENCIA DEL ASPECTO JOCOSO  
EN LA CHAMPETA

El hombre costeño se caracteriza por su buen sentido del humor, aspecto particular que lo hace sobresalir entre las demás culturas de Colombia; con frecuencia utiliza términos para referirse a situaciones cotidianas y de la misma forma da paso a la creación de nuevas palabras que se convierten en base fundamental de la jerga popular y en un aporte al folclor costeño. Algunos términos recogen realidades, otros aparecen como una forma de expresión que surge de la creatividad y las situaciones a las que a diario se enfrenta el ser Caribe. Los compositores de este género musical recurren a la recolección de las palabras que corren en las calles para construir sus relatos plagados de gracia, chiste y –en algunos casos– que llegan a causar asombro entre aquellos que poco las escuchan. Este hecho se convierte en uno de los motivos principales que el colombiano tiene para celebrar y lo hace de manera repetitiva dando paso al fortalecimiento de la palabra –y del grupo étnico que ésta define– y tras el cual se ha marcado una brecha social y cultural entre lo que en Colombia significa el ser costeño, junto a esa otra subespecie del interior del país: el cachaco. Con frecuencia es notable como los cachacos repiten en sentido de burla expresiones típicamente costeñas como (AJA) lo cual sin querer a tomado fuerza y se convirtió en una muletilla del lenguaje utilizado en diferentes regiones del país, de igual forma por medio de la música el aspecto jocoso del costeño logra pegarse en las expresiones de otras regiones a continuación haremos el registro de algunas de estas expresiones registradas en las composiciones musicales de género champeta para lo cual citaremos dos creaciones de diferentes actores y temáticas, aunque por lo general el tema que predomina está

relacionado con el aspecto sexual de los pobladores de esta región, sin embargo cabe anotar que estas expresiones son la voz de un colectivo social que manifiesta diferentes facetas con relación al aspecto social utilizado figuras literarias como las metáforas y la sátira para dar razón de una realidad, un hecho o aspecto cultural de la región Caribe. Veamos a continuación el registro de estas palabras o frases.

## EL CHOCHO

De Charles Ckin

Ese chocho que va haya  
Pero mira que chocho bonito, mira que chocho  
Vacano, chocho que bonito esta mira cómo va  
Esa chica que va halla.

En este contexto el término esta tomado como una forma de referirse a los genitales de la mujer, más específicamente a la vagina y tiene coincidencia con palabras como: chucha, churumbela, cucaracha.

## LA SIETE NIÑAS

Montaron a las siete niñas  
Cada una con su cachucha y cuando se cayó una se  
Le vio toda la chu - Chupa - mi caballo niña  
Que no lo puedo aguantar  
San Pedro cuando era joven se fue para Bogotá

De halla trajo la cabeza igualita a una mon – montaron

A las siete niñas.

Y cuando se cayó una se le vieron los pe – pensé que  
estaba mirando

Un burro que estaba halla

Que cuando lo estaba viendo se le paró la mon-

Montaron a las siete niñas.

Lo que encontramos en esta composición es una insinuación con relación a las palabras que se utilizan en la costa para mencionar la genitalidad: el pene, la vagina y los senos de la mujer. Es notable la utilización de metáforas por parte del compositor, tras las cuales, sin embargo, apenas se insinúan los vocablos 'soeces' para desviar la canción hacia palabras menos directas pero que dejan en el aire las verdaderas intenciones y sentido del juego textual apenas sugerido. Veamos la forma en que se construye:

Y cuando se cayó una se le vio toda la chu -

En secuencia el resto de esta palabra sería cha para decir chucha, refiriéndose a la vagina, pero el creador la complementa con la palabra chupa. Luego hará lo mismo con la palabra mondá, bandera de la sexualidad masculina.

San Pedro cuando era joven se fue para Bogotá

De allá trajo la cabeza igualita a una mon – montaron a  
las siete niñas.

## REGISTRO DE ALGUNAS EXPRESIONES PRESENTES EN LAS COMPOSICIONES DEL GÉNERO CHAMPETA

Como lo habíamos expuesto anterior mente alguna de estas expresiones son producto de la creatividad y tienen como fin manifestar la forma de ser sentir y actuar de un colectivo social, dando así pasó al fomento del lenguaje.

- ESO VA: Término utilizado con frecuencia en las conversaciones de los jóvenes pobladores de sectores vulnerables, con la finalidad de referirse al hecho de que algo está bien, en este sentido el término funciona como una aprobación.
- MAQUIAVELICO: Expresión utilizada para señalar la mala conducta de una persona.
- MI COMPAE: Palabra que funciona como un saludo, es frecuente en las conversaciones de varones, su práctica y utilización refleja una muestra de cariño y amistad.
- LA TAVUEL: Esta palabra esta utilizada de forma al revés, normal mente la palabra es la vuelta; pero en este sentido es utilizada como una forma de clave para referirse a negocios ilícitos.
- LA LEA: La palabra lea es utilizada como remplazo a la palabra mujer y tiene un uso frecuente en las conversaciones de hombres cuando tratan temas relacionados con una aventura amorosa
- READY: Palabra que al ser pronunciada o escrita corresponde al ingles pero en este medio es utilizado para decir que algo está listo.
- PINTA: Término que remplaza la palabrea belleza o simpático y es utilizado de la siguiente manera; esa mujer es

pinta o ese hombre es pinta, es decir esa mujer es bonita, ese hombre es bonito.

- EL VACILE: Con frecuencia esta expresión tiene lugar en las conversaciones de los costeños principalmente entre los habitantes de sectores vulnerables y es utilizado con la finalidad de referirse a la recocha, el desorden y la rumba.
- EL VALE: Expresión que funciona como una forma de saludo es de uso frecuente en el lengua je popular callejero.
- NO AGUANTA: Palabra que se utiliza para referirse al hecho de decir que algo está mal.
- UNA MOÑA: Este término es utilizado frecuentemente y lo que quiere decir es: conseguí trabajo.
- EL VISAJE: Palabra de uso común principalmente entre los miembros de las pandillas delincuenciales. Su significado apunta al hecho de mostrarse sereno y discreto ante cualquier circunstancia, de la siguiente forma “deja el visaje “
- CANTALA: Este término es utilizado como una forma de decirle a alguien cuéntame lo que te está pasando o dime que quieres.
- MONDÁ: Palabra que se utiliza constantemente de manera metafórica para establecer una relación entre algunos aspectos del ser humano y el pene; con frecuencia se escucha su uso de la siguiente forma: vales monda, cara de monda, hablas monda entre otras.
- COGELA SUAVE: El uso de esta palabra funciona como remplazo de la palabra tranquilízate o actúa con paciencia.
- VACANO: Esta palabra es utilizado para referirse a que algo está bonito o cómodo.
- NOS PILLAMOS: En el contexto social de las personas de estratos bajos el uso de esta palabra funciona como un

acuerdo. Su utilización funciona así: no pillamos en la esquina o esta noche nos pillamos, es decir no vemos en la esquina o esta noche nos vemos.

- SISA: Esta palabra funciona como un reemplazo de la palabra si.
- UN PELO: La utilización de este término es común en los hombres para referirse a que sostuvo relaciones sexuales con una mujer, en el uso del lenguaje funcionaria de la siguiente forma: estuve con un pelo.
- COYA: Término que se utiliza como reemplazo la palabra prostituta.
- AGUANTA EL VIAJE: Expresión que se utiliza para defenderse ante un ataque de cualquier circunstancia. Y en medio de la conversación funciona de la siguiente forma: espera un momento aguanta el viaje.



### EL BAILE DE LA CHAMPETA COMO APORTE AL DESARROLLO DE LAS MUESTRAS CULTURALES DEL FOLCLOR COLOMBIANO

El baile forma parte de la vida del hombre desde tiempos inmemoriales, según los primeros antecedentes el baile surge con una carga de carácter religioso en función de lograr algún objetivo preciso, el hombre primitivo ejerce el baile como una forma de adoración y exaltación a sus dioses que en esa época eran el sol, a la luna, a la lluvia, según correspondiese a la cultura, el objetivo de esta práctica era conseguir que la siembra de los cultivos diera una buena cosecha. También las guerras, la fecundidad, la muerte, los nacimientos tenían sus propias danzas. Esta práctica logro trascender hasta hoy pero entrada la modernidad hasta nuestros días, el baile está más que nada



relacionado con una cuestión estrictamente social, recreativa, de esparcimiento y por supuesto de festejo, porque bailar hace bien, libera endorfinas, dicen los expertos. La gente hoy en día se enamora en el baile, la discoteca y la caseta. Algunas culturas hasta hoy conservan el sentido divino de los bailes y encuentran en él una forma de exorcizar y liberar el alma de las tristezas y pesares contagiándose de alegría.

Con relación a la champeta el baile tiene suma importancia puesto que la práctica de los movimientos corporales bajo los sonidos de este género musical están enmarcados por la sensualidad y el erotismo. Claro está que su fuerza erradica en la influencia de la danza africana. En este sentido La danza o el baile, es una forma de arte en donde se utiliza el movimiento del cuerpo, usualmente con música, como una forma de expresión, de interacción social, con fines de entretenimiento, y artísticos el baile también es una forma de comunicación, ya que se usa el lenguaje no verbal entre los seres humanos, donde los bailadores expresa sentimientos y emociones a través de sus movimientos y gestos.

En el contexto del folclor colombiano existe un sin números de clasificación y géneros de baile, los cuales conforman una pieza fundamental dentro de la cultura. Uno de estos que por cierto es considerado como nuevo es la chímpata. Los movimientos de este baile surgen desde lo más profundo de las raíces ancestrales presentes en la conducta y forma de ser de las poblaciones negras, como habíamos mencionado anterior mente ;este género tiene sus inicios en Cartagena de indias, lugar que de acuerdo a la historia fue el escenario donde cientos de esclavos que en su mayoría eras africanos dejaron desplegar su forma de ser, sentir y actuar, dando paso al surgimiento de lo que hoy causa admiración entre los espectadores y logra adherirse a los estilos de vida. Principalmente de las nuevas generaciones. Al

igual que en el lenguaje, en el baile también han nacido nuevas formas de movimiento corporal todos ellos productos de la creatividad. Para muchos es un deleite ver el movimiento de los cuerpos barnizados por el sudor y transmitiendo un sentimiento. Que de acuerdo a los gestos está cargado de pureza, pasión, erotismo y alegría, algunos de los pasos o pases que tienen lugar en la práctica de este baile, no son propiedad de ningún autor si no que surge del colectivo social convirtiéndose en un aporte al desarrollo cultural. A continuación citaremos el nombre de algunos pasos o pases más sobre salientes en la práctica de este baile y daremos una breve descripción de cómo lo hacen.

LA CAMITA: Se llama de esta forma por que la pareja une sus cuerpos como si sostuvieran relaciones sexuales en su cama, la posición de la pareja durante esta escena es la mujer debajo sostenida por los brazos del hombre quien, de acuerdo a las convenciones, está arriba.



FOTO 3. LA CAMITA



FOTO 4. EL CHOQUE O GOLPEADITO

El CHOQUE: En este pase, el punto de concentración de movimiento es la zona pélvica trasera y delantera de la pareja, más específicamente el choque se da entre los genitales. El movimiento es sensual y cargado de pasión y devela la forma de estimulación entre una pareja.

EL CABALLITO: La práctica de este paso es más usual entre los hombres cuando bailan solos y consiste en el movimiento de las piernas con la punta de los pies imitando el caminado de un caballo (ver foto 5).

EL PERREO: La práctica de este paso se da entre varia persona y se llama perro porque se compara con una reunión o pelea de perro, donde cada quien se expresa como quiere (ver foto 6).

LA GRAPA: Este paso surge cuando comienza el baile y la pareja se entrelaza casi en un cuerpo a cuerpo frotándose mutuamente, al tiempo que abren y cierran las piernas.



FOTO 7. LA GRAPA



FOTO 5. EL CABALLITO



FOTO 6. EL PERREO

En términos generales y a manera de conclusión cabe anotar que el baile de la champeta esta tejido por balanceos, brinco, subidas y bajadas en abrazos cuerpo a cuerpo de la pareja. Zarandeos, contoneos, desplazamientos casi horizontales de los bailarines, que resumen una danza de una gran estética visual y manifestación de un lenguaje no verbal manifestados en los movimientos del cuerpo que expresan sentimientos y emociones, además de deleite y placer ; logrando contagiar al espectador y dando paso al fomento cultural mediante la práctica del baile de este género.



FOTO 8. BATERÍA EN EL PICK-UP TRADICIONAL



FOTO 9. CONSOLA EN EL PICK-UP TRADICIONAL

## ELEMENTOS QUE HACEN PARTE DE LA CHAMPETA

Inicialmente, cabe anotar que el género de la champeta a permitido el surgimiento de elementos como el pick-up. Lo cual corresponde a (una criollización de la palabra “pick-up”, expresión con la que se designa en inglés el brazo del tocadiscos). En primer lugar, está el tipo de música que amplifican. Si bien el fenómeno de los Sound Systems es compartido por varias comunidades afro descendientes, los géneros musicales que reproducen varían según el lugar geográfico. Mientras que en Jamaica los Sound Systems están asociados al ska, el dub y el rocksteady; y en el Reino Unido con el rap y al hip-hop, los pick-up colombianos realmente no están ligados a un género musical específico sino que funcionan más bien como plataformas para el género bailable de moda. De acuerdo con algunos datos históricos los pick-up, las familias de los barrios



FOTO 10. PICK-UP TRADICIONAL

vulnerables de Cartagena los sacaban al patio o a las terrazas de las casas para escuchar a todo volumen cumbia, porro, merecumbé y música cubana. En los años 60, estos géneros fueron desplazados por la salsa, En los 70, el turno fue para el vallenato y para lo que se llamó localmente “música africana”: ritmos de Kenya, Nigeria, Zimabwe y Haití que llegaron al Caribe colombiano por medio de los comerciantes. Desde entonces y hasta hoy se mantienen en vigencia los amplios reproductores de este género musical. Las partes que constituyen un pick-up constan de una colección de amplificadores, bajos, twiteers, consola y caja para guardar los discos, todo lo cual se acomoda dentro de unos gabinetes que a veces pueden alcanzar la altura de un camión. Pero más que sus especificaciones técnicas, lo que define a un Pick-up, es su capacidad para desencadenar una fiesta ferroz cuyo escenario es un lote baldío, un parque o una cancha de microfútbol. En la costa Caribe los pick-up se instalan en este tipo de espacios, luego se acordona la periferia de alguna manera (generalmente con latas de zinc, de ahí que a veces a estos lugares se les conozca como casetas o verbenas), los pick-up, se han convertido en algo pasional para los gestores culturales y creadores de música champeta, al tiempo que los dueños los adornan con motivos que transmiten un mensaje y que logran captar la atención de los oyentes, así mismo, los bautizan con nombres bastante llamativos; son muchos los pick-up que a lo largo de la historia han surgido y de una u otra forma se ven marcados como tradicionales, entre los que más sobresalen en la costa del Caribe colombiano, encontramos los siguientes:

El rey de rocha, El escorpión, El imperio, El géminis, El rey Arturo, El timbalero, El diluvio, El imbatible, El vengador.

EL DJ: Es otro de los elementos principales que conforman la champeta. Este es el encargado de coordinar los sonidos y la percusión. El Dj es el que lleva las riendas de la fiesta, además de ser





FOTO 11. DJ. ANIMANDO LA CASETA

una figura de la farándula popular. Rodeado por el juego de luces que irradian en el lugar con sus colores, su montaje y la potencia que literalmente estremece con la frecuencia de la onda sonora impulsando los movimientos los cuerpos. Pero una vez asimilada la parte física del espectáculo, en los pick-up de champeta existen también los Djs segundos y los percusionistas, llamados también bateristas, pianistas o tecladistas, que cumplen la función de hacer una serie de efectos de sonido sobre las canciones. Se les llama tecladista porque su primer instrumento para lograr los efectos fue un teclado electrónico pequeño. En nuestros días los “pianistas” se les comenzó a llamar bateristas porque los teclados han sido reemplazados o acompañados por percusiones eléctricas. A estos efectos de sonido hechos en vivo se les llama perreo. La función del perreo es acentuar la percusión y llevar la cadencia del baile durante toda la canción, especialmente y cobrando protagonismo durante el “espeluque” que es el “clímax”

de la pieza musical. La intervención del baterista ha cobrado un valor estético muy importante en el ambiente picotero, y es una de las grandes diferencias entre la música que se escucha en un disco o por la radio, y la que se oye en vivo en el pick-up. El Dj segundo es el que le hace “la segunda” al Dj principal, es decir que toca antes de que este salga a escena, cumpliendo así el papel de telonero. Entre los Djs mas destacados de la champeta se encuentran: Sonwyl Muñoz, Dj del picó “El Imperio”, cosas, por ser también el Dj de un programa radial que imita el sonido de la fiesta de picó. Mr. Black, Dj y dueño del picó “Gemini Junior”, todos en su mayoría de Cartagena de Indias.



FOTO 12. CARTELES PUBLICITARIOS

**CARTELES PUBLICITARIOS:** En su totalidad, estos carteles están destinados a cumplir la función de informar sobre el lugar y la hora en el que tendrá lugar el baile, además del nombre del pick-up. Los carteles publicitarios se caracteri-

zan por tener las letras en un tamaño fuentes extravagantes, resaltadas con colores fucsias y fosforescentes, y por su ubicación en lugares estratégicos, lo cual logra gran atracción visual.

LA CASETA: El término caseta se refiere a la construcción provisional y desmontable que se destina a la realización de espectáculos, principalmente en fiestas populares. Por lo general, son construidas en espacios abiertos y el material que se utiliza para su elaboración está compuesto de laminas de zinc. En las zonas costaneras de Colombia, las casetas se han convertido en una marca de identidad para los estratos bajos y su referente es un lote vacío cercado con laminas, en cierta medida la caseta es la plataforma para los bailes populares y consta de una taquilla o entrada principal para el pago del ingreso al lugar.



FOTO 13. BAILE EN CASETA

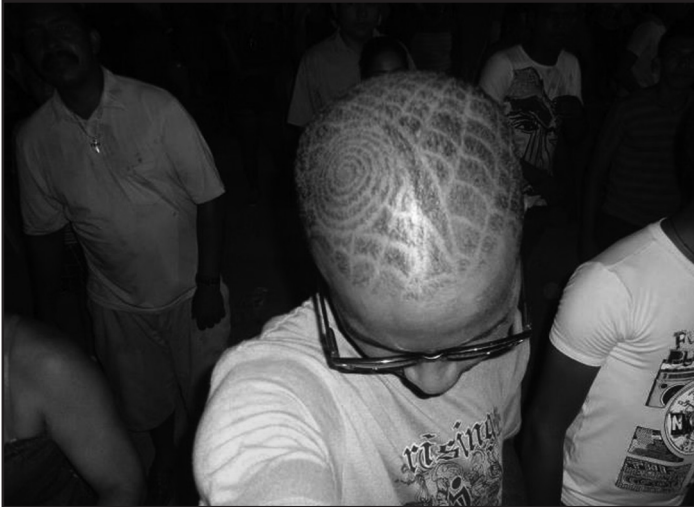


FOTO 14 Y 15. ASPECTO FÍSICO Y VESTUARIO

## SER CHAMPETÚ

Cole, vale, mi llave, son estas algunas expresiones utilizados por el colectivo social denominado champetú, término de origen africano derivado de la palabra *Champa*, la cual hace alusión a un cuchillo para actividades domésticas y que en el ámbito popular funciona como arma de defensa en riñas callejeras y herramienta para delinquir.

De esta forma, podría considerarse como un referente de práctica violenta utilizado por habitantes de los sectores bajos, principalmente de las zonas costanera. A este tipo de personas se les conoce como champetú, pero algunos miembros de estas comunidades aducen que el ser champetú no es ser violento, sino tener libertad para expresarse de acuerdo a sus condiciones de vida y manifestar su visión de mundo. Partiendo de esta concepción puede ser considerado como un amante y creador en un género musical que ha logrado escalar en el folclor colombiano. Y a su vez puede considerarse como una persona alegre de buen vivir que se amolda a las situaciones de pobreza y violencia, pero con la capacidad de amar y ser amado, de soñar, expresar un te quiero, alegría, dolor y la sensualidad por medio de letras que se bailan. el champetú es un cumulo de colores fuertes en sus prendas de vestir sobre salen los fucsias y los fosforescentes, en los hombres coletos se evidencian los chistosos cortes de cabello en el que sobre salen, el parcerito, el 7 y la perra, sin excluir el uso de gorras, gafas, collares, chanclas tres putas, tatuajes, en las mujeres leas, los mochos de jean, blusas cortas, tres aretes en cada oreja, trencitas en el cabello, y maquillaje extravagante. Ser champetú es llorar al sentirse vivo, es recordar que en cada vena hay sangre africana y vibrar al son de una champeta.

Una de las definiciones de este término se despliega de la palabra champeta la cual proviene de la palabra (*Champa*) de

origen africano y hace alusión a un cuchillo rústico utilizado para labores domésticas y que como lo habíamos citado anteriormente también es utilizado para delinquir, lo que le da un toque o sentido de violencia. Que recae como una marca de estigmatización sobre las personas de los sectores más pobres. Pese a esto algunos miembros de estas comunidades aducen que el término actúa como una marca de tipo social. Ya que en el fondo el ser champetú no es más que tener la libertad de expresar sentimientos de acuerdo al lenguaje y las visiones de mundo. Cabe anotar que por sus orígenes el género surgió por la creatividad de personas que habitaban sectores pobres de Cartagena de indias y que por esta razón se le asocia con la violencia, pero más allá del color negro de la piel de un pobre delincuente el champetú: es un ser humano cargado de emociones y sentimientos que expresa por medio de este género sus deseos, sueños, realidades e ilusiones.

## CONTENIDO

7	PRÓLOGO POR BLANCA MUÑOZ LOPEZ
9	ORIGEN DE LA CHAMPETA
11	SIGNIFICADO DEL TÉRMINO
12	LA CHAMPETA COMO ELEMENTO CULTURAL
14	LA CHAMPETA: VOZ DE UN COLECTIVO SOCIAL QUE EXPRESA UN SENTIMIENTO
16	ANÁLISIS DE LA CHAMPETA COMO SISTEMA LINGÜÍSTICO
17	EJE DE INFIDELIDAD Y AMOR
40	EJE SOCIAL DE LA VIOLENCIA
51	EJE LÚDICO: EL ASPECTO JOCOSO PRESENTE EN LA CHAMPETA
54	REGISTRO DE ALGUNAS EXPRESIONES PRESENTES EN LA CHAMPETA
56	EL BAILE DE LA CHAMPETA
63	ELEMENTOS QUE HACEN PARTE DE LA CHAMPETA
64	SER CHAMPETÚ



*Este libro se terminó de imprimir  
en la ciudad de Bogotá, Colombia,  
en septiembre de 2012  
Fue levantado en caracteres Warnock Pro  
de 11 y 14 puntos,  
bajo el cuidado y la supervisión de  
Senderos Editores.*